



## とよなかしからの おしらせ



本信息在市政府、丰中国际交流中心、各办事处、公民馆以及图书馆等处发放。  
也可以浏览丰中市及丰中国际交流中心的网页。



このおしらせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。  
とよなかし とよなかこくさいこうりゅうセンター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。

豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

## 丰中市政府外国人咨询处

在丰中市政府第一厅舍5楼502处，设有英语及中文服务处。  
如果您在市政府办手续时需要翻译，或有什么不知道的事时，请光临。  
英语:星期一、二、四、五 中文:星期三  
时间:10:00~17:00 (12:00~13:00除外)  
★上述以外的日期时间、语种请提前1周询问。

★与各部门直接联系时请用日语。

用中、英文询问时，请在各询问时间内拨打以下丰中市政府的电话。

丰中市政府 电话:06-6858-2730 传真:06-6846-6003 Email:jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

在丰中国际交流中心（位于阪急丰中站前“ETORE丰中”的6楼）可以询问日本生活中遇到的任何问题。（如夫妻关系、教育、育儿、侨居资格、手续、日语学习、人际关系、工作、卫生保健等）  
星期一、二、四、五、六：中、英、韩、朝鲜、菲律宾、越南、尼泊尔、泰、印度尼西亚、西班牙语（星期一、二前来询问时，将利用电话或翻译机翻译。葡萄牙语请提前一周预约）

★节假日年末年初休息

时间：11:00~16:00

（可从右边的二维码进入访问该中心）



丰中国际交流中心 电话:06-6843-4343 传真:06-6843-4375 Email:atoms@a.zaq.jp

★请注意：信息内容有时会有变更。

## -★-★-★- 本月信息 -★-★-★-

## ■年末年初放假期间垃圾的收集日有所变化

请看3月份发放的“收集垃圾日历”，或者在市网页上确认之后将垃圾于早上8:30之前拿出来。

询问：家庭垃圾事业科 电话:06-6843-3513

## ■府营住宅招租

申请条件：在大阪府居住或在职者。有收入限制。

申请表的发放日期：

12月1日（星期一）至15日（星期一）

发放地点：市住宅招租、管理中心（市政府第二厅舍）、

庄内阔拉博中心“霄克拉”、新千里办事处及斯泰普。

申请：请于12月15日（星期一）（以邮戳日期为准）之前，给负责大阪府营住宅的迁入申报处邮寄申请单。也可以从市政府的网页上申请。

询问：千里管理中心 电话:06-6155-2782

市政府、庄内阔拉博中心“霄克拉”、新千里办事处

12月27日（星期六）至1月4日（星期日）休息。

とよなかし がいこくじん そうだん まどぐち  
豊中市の外国人相談窓口

とよなかし やくしまだいいちょうじゅうかい ばん えいご ちゅうごく はな まどぐち  
豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる窓口があります。

しやくじょ てつづく つづく ほか わき まどぐち  
市役所での手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来てください。

えいご げづか まく きんようび ちゅうごく すいようび  
英語: 月・火・木・金曜日 中国語: 水曜日

じかん とき: 10:00~17:00 (12:00~13:00を除く)

★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。

たんとう ぶしょ ちょくせつれんらく にほんご ねが  
★ 担当の部署へ直接連絡するときは日本語でお願いします。

えいご ちゅうごく じあく かき とよなかしやくじょ ばんごう うけつけ  
英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受付けています。

丰中市政府 电话:06-6858-2730 传真:06-6846-6003 Email:jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

とよなかこくさいこうりゅうセンター(阪急豊中駅前「エトレ豊中」6F)では日本での生活について、

なん まつだん ふうふかんかい まくらう こそだ ざりゅうしょく てつづく にほんごがくじゅう にんげ  
何でも相談できます。(夫婦関係、教育、子育て、在留資格、手続き、日本語学習、人間

かんかんけいじご ほけん  
関係、仕事、保健など)

わくわく まくさん どうようび ういご ちゅうごく かんく ちゅうごく ふいり ほの へとなおぞ ねばーる  
月・火・木・金・土曜日 英語、中国語、韓国・朝鮮語、フィリピン語、ベトナム語、ネパール

ご いん どねし あこ すべいんご げづか せんたー こ はあい でんわ ほんやく  
語、タイ語、インドネシア語、スペイン語(月・火・水はセンターに来られた場合、電話か翻訳の

きかい うづやく ほると がるご しあわせ まえ とやく  
機械で通訳できます。ポルトガル語は1週間前に予約してください)

じゅくじつ ねんまつねんし やす  
★祝日と年末年始は休み

じかん 時間: 11:00~16:00 (センターへのアクセスは右のマークから)



## -★-★-★- こんげつのおしらせ -★-★-★-

## ■年末年始はごみ収集日が変わります

ねんまつねんし しゅうしゅうび か  
3月に配った「ごみカレンダー」か、市のホームページなどで確認の上、収集  
び あさひ だくだく くだ  
日の朝8:30までに出して下さい。

とあ かてい じぎょうか  
問い合わせ: 家庭ごみ事業課 电话:06-6843-3513

## ■府営住宅の入居者募集

おうぼうようけん ふざいじゅう ざいきん ひと しょとくせいげん  
応募要件: 府在住か在勤の人。所得制限があります。

もうこみようし はいふ がつ にち げづか にち げづ  
申込用紙の配布: 12月1日(月)~15日(月)

はいふ ばしょ し えいじゅうたくぼ しうか かんりせんたー し やくしょだい に ちよしゃ かい しおないこらぼ  
配布場所: 市営住宅募集・管理センター(市役所第二厅舍5階)、庄内コラボ

せんたー しょこら しんせんり せんじゅうじょ  
センター「ショコラ」、新千里出張所、すてつぶ

もう がつ にち げづか けいしんゆうこう  
申し込み: 12月15日(月)消印有効までに大阪府営住宅入居申込担当窓口

もじこみようし ゆうそく ふ ほ 一 む べ じ か  
へ申込用紙を郵送してください。府ホームページでも可。

とあ せんりかんりせんたー  
問い合わせ: 千里管理センター 电话:06-6155-2782

しやくじょ しょうないこらぼ せんたー しょこら しんせんり しゅっとうじょ  
市役所、庄内コラボセンター「ショコラ」・新千里出張所は、

12月27日(土)~1月4日(日)まで休みます。

## ■ 12月、1月周末服务窗口

日期时间: 12月13日(星期六)、1月10日(星期六) 9:00~13:00

地点: 市政府①第一厅舍②第二厅舍

内容: ①变更地址、申报户籍、领取各种证书(最近申报户籍的有时不能受理)②领取个人编码卡

携带物品: ①能证明本人身份的和其他相关材料 ②请参阅发卡通知书所附的材料

询问: 市民科 ☎ 06-6858-2202

※有关提供的服务和所需材料,请参阅市网站。有些手续可以通过市网站或官方 LINE 帐户预约。

## ■为进私立高中者的入学准备金介绍贷款

内容: 为准备于2026年4月进私立高中而有困难支付入学金者介绍作为入学准备费的贷款。一个学生限20万日元以内。

对象: 住在本市的学生家长,没有从其他途径办理入学准备金的贷款或领取者入学准备金者。限100人。

※有所得限制。在合同期间还清贷款金时,由市政府付给利息额。

申请: 12月1日(星期一)至31日(星期三)通过市网页。按先后顺序。

询问: 学务保健科 ☎ 06-6858-2553

## —★—★—★— 各项活动 —★—★—★—

### ■为外国家长的小学入学准备说明会

日期时间: 12月20日(星期六) 15:00~16:30

内容: 用简单的日语讲解日本学校制度和小学生活等(有中、英、韩(朝鲜)、尼泊尔语翻译)

对象: 4月入丰中市公立小学或义务教育学校一年级的儿童家长(可带儿童)

申请: 截止至12月15日星期一,在丰中国际交流中心。如需其他语言的翻译,请在12月13日(星期六)之前联系。

地点、询问: 丰中国际交流中心 ☎ 06-6843-4343

## ◆年末年初看急诊

■医疗保健中心(内科、小儿科、牙科)

本部诊疗所 ☎ 06-6848-1661

南部诊疗所 ☎ 06-6332-8558

日期时间: 12月28日(星期日)至1月4日(星期日)

9:30~11:30(诊疗10:00~)、13:00~16:30

■丰能广域儿童急病中心(小儿初期急救(小儿科))

(箕面市萱野) ☎ 072-729-1981

日期时间: 12月28日(星期日)至1月4日(星期日)

8:30至第二天早上6:30(诊疗9:00~)

※受伤、骨折、烫伤、吞入异物,上述医疗机关不能医治。

## ■12月・1月の休日窓口

日時: 12月13日(土)・1月10日(土) 9:00~13:00

場所: 市役所①第一厅舍②第二厅舍

内容: ①住所变更・戸籍の届け出や各種証明書の受け取り(最近戸籍届け出をした人は受け付けできない場合あり)②マイナンバーカード受け取り

持ち物: ①本人確認書類ほか②交付通知書に同封の書類参照

問い合わせ: 市民課 ☎ 06-6858-2202

※取り扱い業務や必要書類は市HP参照。市HP・LINE公式アカウントから予約可能な手続きあり

## ■私立高校入学支度金の貸し付けをあっせん

内容: 2026年4月に私立高校に入学予定で、入学金の準備に困っている人に、入学支度金の貸し付けをあっせん(1人上限20万円)

対象: 豊中市在住の保護者で、他に入学支度金の借り入れや受給をしない人 100人。

※所得制限あり。貸付金を契約期間内に完済した場合、利子相当額を市から給付

申し込み: 12月1日(月)~31日(水)に市HP。先着順  
問い合わせ: 学務保健課 ☎ 06-6858-2553

## —★—★—★— イベント —★—★—★—

### ■外国人保護者のための小学校入学準備説明会

日時: 12月20日(土) 15:00~16:30

内容: 日本の学校制度・小学校生活などをやさしい日本語で説明(英語、中国語、韓国・朝鮮語、ネパール語の通訳あり)

対象: 4月に豊中市立小学校・義務教育学校の新小学1年生となる子どもの保護者(子ども同伴可)

申し込み: 12月15日(月)までに、とよなか国際交流センター。その他

の言語通訳が必要な人は、12月13日(土)までに要連絡

場所・問い合わせ: とよなか国際交流センター ☎ 06-6843-4343

## ◆年末年始の急病診療

■医疗保健センター(内科・小児科・歯科)

本部诊疗所(上野坂) ☎ 06-6848-1661

南部诊疗所(島江町) ☎ 06-6332-8558

とき: 12月28日(日)~1月4日(日)

9:30~11:30(診療は10:00~)、13:00~16:30

■豊能広域こども急病センター(小児初期急救(小児科))

(箕面市萱野) ☎ 072-729-1981

とき: 12月28日(日)~1月4日(日)

8:30~翌朝6:30(診療は9:00~)

※けが、骨折、やけど、異物の飲み込みは、上記医療機関では対応できません。